



Boletim Informativo da Prefeitura de Kikugawa

Sistema e Leis quanto ao Covid 19 ⚠️ ⚠️

Adequação e Leis quanto ao Covid 19.

★Primária, até o presente

As regras vigentes até o momento, na medida do possível visavam investigação e questionamentos da Central de Saúde Pública (Hoken jo), para com os pacientes de Covid 19.

★Emenda, regras em vigor

Em caso de contrair o Covid 19, por lei, o paciente tem o dever de cooperar com as investigações e questionamentos perante a Central de Saúde Pública (Hoken jo).

Acarretará penalidade ao sujeito que sem motivo justo, não colaborar com as investigações.

A alteração da lei visa controlar o mais breve a propagação do vírus, não há complicações em colaborar com as investigações e questionamentos.

Solicita-se a colaboração e compreensão quanto às medidas preventivas tomadas pela Central de Saúde Pública e pela cidade. Usar máscara e esterilizar as mãos.

★Dúvidas e consultas relacionadas ao Covid 19, em idiomas estrangeiros.

Idiomas: Português, espanhol, inglês, tagalo, vietnamita, chinês, entre outros.

Atendimento gratuito, 24 horas ao dia. ☎ 0120-997-479

Período para imunização infantil – 1 a 7 de março

★ Verificar o registro das vacinas antes do ingresso escolar.

Histórico registrado na caderneta materno infantil, local destinado a vacinas.

Informações: Kosodate Ōen ka Boshi Hoken kakari, Plaza Keyaki ☎ 37-1136

Posse do novo prefeito da cidade 👤

A partir de 30 de janeiro a cidade de Kikugawa está com novo prefeito, Sr. Hasegawa Hirohiko. Nascido em Kikugawa e com 59 anos, seu mandato é de quatro anos, estende até 29 de janeiro de 2025.

A Câmara de Vereadores composta por 17 membros, também foi renovada.

Reciclagem de livros 📖✍️

Ao término do período de uso dos livros da biblioteca, estes são distribuídos gratuitamente.

Período: Entre sábado, 6 e domingo 14 de março. (Segunda-feira, 8, sem expediente.)

Local: Biblioteca Municipal Ogasa, sala de reunião e recreativa.

Informações: Biblioteca Municipal Ogasa (Ogasa Toshokan) ☎73-1132

Imposto municipal e taxa por uso de água, pagamento via celular ✨

◆ Aplicativos: Pay Pay, LINE Pay

◆ **Impostos** Informações: Zeimu ka ☎35-0918

Imposto Municipal e Provincial (recolhimento comum), Imposto sobre Ativos Fixos, Imposto sobre Urbanização, Imposto sobre veículos automotores leves, Taxa do Seguro Nacional de Saúde.

◆ **Taxas:** • Saneamento básico, consumo de água potável e uso da rede de esgoto.

Informações: Kikugawa shi Suidō Ryōkin Okyakusama Center ☎73-1120

Água potável (Jōsuidō): Suidō ka ☎73-1115 Esgoto (Gesuidō): Gesuidō ka ☎35-0933

• Kaigo Hoken ryō (recolhimento comum) Informações: Chōju Kaigo ka, Plaza Keyaki ☎37-1253

• Kōki Kōreisha Iryō Hoken ryō (recolhimento comum) Informações: Shimin ka ☎35-0915

◆ Método: Pelo celular, ler o código de barra impresso na fatura e finalizar pagamento. Após efetivar o procedimento, não é possível cancelar ou alterar.

Edição e Publicação:
Setor Chiiki Shien
Prefeitura de Kikugawa
☎ 0537-35-0925

No. 166 2021.3



Calendário para o mês de março de 2021

ほるとがる語
ポルトガル語

Expediente de domingo	Expediente extra às quartas-feiras	Impostos e taxas públicas
14/3 Matriz Kikugawa, Shimin ka 28/3 Sucursal Ogasa, Ogasa Shimin ka Horário: 8:15 às 12:15 horas.	Dias 3, 10, 17, 24 e 31/3 Horário: 8:15 às 19:00 horas.	Kokumin Kenkō Hoken Zei Retificação Kōki Kōreisha Hoken ryō 8ª Parcela Shi Ei Jyūtaku Shiyō ryō Ref. mês 3 Hoiku ryō Ref. mês 3 Houkago jidō club Ref. mês 3 Jōgesuidō Ryōkin Ref. meses Chiku B 1/2
Serviços prestados	Local	
1- Comprovante de Residência. 2- Comprovante de Registro de Carimbo. 3- Cadastro de Registro de Carimbo Pessoal. 4- Comprovante de Registro Familiar (Koseki Tōhon) * Itens 1 e 2, o interessado e ou familiar. * Itens 3 e 4, somente o interessado.	Prefeitura Kikugawa, Sucursal Ogasa, Chuō Kominkan, Suidō Ryōkin Okyakusama Center, Plaza Keyaki (exceto Shakai Fukushi Kyōgikai e Jidōkan) ※ Dependendo do serviço pode-se solicitar retorno.	

Consultoria para estrangeiros, entre 8.15 e 17 horas

Plaza Kikuru, 2º andar, setor Chiiki Shien

Consultas sobre dificuldades e preocupações, curso do idioma japonês, informações sobre regras sociais de convivência, outras consultas conforme a necessidade do consulente.

Atendimento da Consultoria e disposição de consultor.

	Segunda-feira	Terça-feira	Quarta-feira	Quinta-feira	Sexta-feira
Português	○	○	○	○	○
Espanhol	○	AM -Sucursal Ogasa PM - Kikuro	○	AM -Sucursal Ogasa PM - Kikuro	○
Inglês	8.15~12.00		8.15~12.00		8.15~12.00
Japonês	○	○	○	○	○

Atendimento gratuito, possibilidade de consulta via telefônica ou por mensagem eletrônica ☎ 35-0925
e-mail: tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp



Disponibilidade de intérprete online.
Serviço gratuito.

Visite nossa página no Facebook 👤

Idiomas: português, inglês e japonês de fácil compreensão.

Informações: covid 19, eventos em Kikugawa, calamidades, entre outras informações importantes.



© 菊川市

COVID-19の法律を知っていますか？

COVID-19の法律が変わりました。

★今まで

COVID-19になると、保健所からの質問や調査にできる限り協力するというルールでした。

★これから

COVID-19になると、必要な場合は保健所からの質問や調査に答えることを命令します。

正当な理由が無く、質問や調査に答えない場合は、過料があります。

COVID-19を早く終わらせるために法律を変えました。質問や調査に答えれば、問題はありません。

これからも保健所や市の対策やお願いに協力してください。マスクをつけてください。手を消毒してください。

★COVID-19について心配なことがある時は外国語で相談できます。

言葉:ポルトガル語、スペイン語、英語、タガログ語、ベトナム語、中国語など

お金はかかりません。毎日24時間電話ができます。(☎0120-997-479)

編集発行
菊川市役所 地域支援課 ☎ 0537-35-0925



3月1日(月)から3月7日(日)は子ども予防接種週間です

★進学や進級する前に必要な予防接種を全部受けているか確認してください。

確認は母子健康手帳の「予防接種の記録」を見てください。

問合せ 子育て応援課(プラザけやき内) ☎37-1136



市長が変わりました

1月30日から市長が変わりました。

市長の名前は 長谷川寛彦さんです。

菊川市出身の59歳です。

任期は4年です。(2025年1月29日まで)

市議会議員17人も新しく決まりました。

本のリサイクル市へ来てください

保存期間が過ぎた本を家へ持って帰ることができます。

日にち:3月6日(土)~14日(日) ※8日はお休みです。

場所:小笠図書館 会議室、リフレッシュコーナー

問合せ 小笠図書館 (☎73-1132)

スマホで市税や水道料金を納付できます

◆利用できる決済アプリ:Pay Pay、LINE Pay

◆納付できる税金 問合せ 税務課 (☎35-0918)

・市県民税(普通徴収)、固定資産税・都市計画税、軽自動車税(種別割)、国民健康保険税(普通徴収)

◆納付できる料金

・水道料金/下水道使用料

問合せ 菊川市水道料金お客様センター (☎73-1120) 上水道:水道課 (☎73-1115) 下水道:下水道課 (☎35-0933)

・介護保険料(普通徴収) 問合せ 長寿介護課(プラザけやき内) ☎37-1253

・後期高齢者医療保険料(普通徴収) 問合せ 市民課 (☎35-0915)

◆方法:納付書のバーコードをスマホで読み取ります。納付した後、取り消しや変更はできません。

2021年3月市民カレンダー

市役所の 日曜開庁日	市役所の 水曜日業務延長	納税と 公共料金
3月14日:市役所本庁舎市民課 3月28日:市役所小笠支所 小笠市民課 時間:午前8:15から12:15	3月 3日、10日、17日、24日、31日 時間:午前8:15から午後7:00 対象施設 市役所本庁舎、小笠支所、中央公民館 水道料金お客様センター、プラザけやき 水道料金お客様センター、プラザけやき 水道料金お客様センター、プラザけやき 水道料金お客様センター、プラザけやき 水道料金お客様センター、プラザけやき	国民健康保険税 随時 後期高齢者医療保険料 第8期 市営住宅使用料 3月分 保育料 3月分 放課後児童クラブ利用料 3月分 上下水道料金(B地区) 1・2月分

菊川市外国人相談窓口 (時間:午前8時15分~午後5時、場所:プラザきくる2階 地域支援課)

心配ごとの相談や日本語教室、暮らしの情報を知ることができます。

◆相談員がいる時間

	げつようび 月曜日	かようび 火曜日	すいようび 水曜日	もくようび 木曜日	きんようび 金曜日
ポルトガル語	○	○	○	○	○
スペイン語	○	午前:小笠支所 午後:きくる	○	午前:小笠支所 午後:きくる	○
英語	○	午前	○	午前	○
日本語	○	○	○	○	○



映像通訳やポケットクを使って
お話を聞くこともできます。
なんでも相談してください。

電話(☎35-0925)とメール(tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp)でも相談できます。お金はかかりません。

Facebookを見てください

・言葉:ポルトガル語、英語、簡単な日本語

・内容:COVID-19、菊川市のイベント、災害、

いろいろな相談窓口の紹介など

